Teresa Butch

SPA 450

Profesora Pozzi

25.10.11

**Bibliografía comentada: *Tormento* por Benito Pérez Galdós**

**Andreu, Alicia. "Tormento: Un Discurso de Amantes." *Hispania*. 72.2 (1989): 226-232. Print.**

El propósito de este artículo es examinar la relación entre Amparo y Agustín de Caballero. Alicia Andreu dice que esta obra de Galdós es tan diferente de las otras porque los mensajes importantes están en los silencios entre los dos personajes principales en vez de las palabras habladas. Primero, Andreu examina por qué hay tantos silencios entre los amantes; ella nos dice que estos silencios ocurren porque Amparo tiene miedo de las palabras habladas y de las palabras escritas; por eso este miedo convierte a Amparo en una mujer tímida y medrosa. También, Agustín no puede hablar profundamente según Andreu porque él rechaza al habla poco sincera y no puede expresar sus emociones fácilmente porque esto acto está en contra de las expectaciones de la sociedad que podemos ver en las conversaciones entra Agustín y Rosalía. Por estas dos razones, la mayoría de las conversaciones importantes en los dos están marcadas por el silencio. Además, Alicia Andreu examina las otras maneras en que Galdós usa la lengua para manipular o jugar con el lector y los personajes. Andreu dice que hay una teatralidad en el lenguaje de los personajes, como Amparo, y los personajes saben esto y lo usan como una máscara que cambia en cada contexto. Según Andreu, el lenguaje es otro elemento en la novela que aumenta el sentido de represión que Amparo y Agustín sienten por toda la trama porque hay ciertas reglas que ellos necesitan seguir para hablar de una manera apropiada porque los dos son de clases sociales diferentes.

El punto de vista de Alicia Andreu es muy diferente del mío y me presenta una manera nueva para examinar el texto porque no creo que Amparo tiene miedo del lenguaje y esto causa su silencio. Creo que ella no habla porque no quiere que su secreto sea hablado ni escrito. Creo que Andreu hace una investigación profunda de un elemento que no pude ver cuando leí la novela; ahora me doy cuenta que hay mucho más silencio entre los dos personajes principales aunque ellos hablan en algunos momentos en la novela. Ahora, puedo ver que el monólogo de Caballero no es el único momento importante que está marcada por el silencio; por ejemplo, al principio no podemos oír toda la conversación entre Felipe e Ido. Además, es obvio que los secretos y las confesiones están marcados por el silencio aunque son palabras habladas. Este artículo tiene una estructura que crea una facilidad para el lector y Andreu usa muchos ejemplos para apoyar su tesis aunque no usa citas específicas. Creo que el artículo puede dar un nuevo punto de visto al lector y aumentar el entendimiento de la trama también porque este artículo enfoca en los elementos sutiles de la novela que típicamente causan problemas para el lector.

**Cluff, David. "The Structure and Meaning of Galdós' "Tormento"." *Reflexión*. 3/4. (1974-1975): 159-167. Print.**

Como el título nos dice, este artículo enfoca en la estructura y el significado de *Tormento*; pero en realidad estas dos búsquedas forman una sola parte del artículo. El autor examina también la duplicación interior y la perspectiva múltiple también. Aunque estas partes están conectadas con el propósito del artículo, cada sección tiene su propia parte dentro del artículo y parece como una parte separada del resto del artículo. Según Cluff, la novela tiene dos categorías principales de personajes: los personajes centrales y los personajes secundarios, y estos grupos aumentan el tema central de la novela: la lucha de los personajes centrales contra tantas fuerzas que siempre tratan de controlarlos. Según el autor, hay tres personajes principales: Pedro Polo, Agustín de Caballero y Amparo/Tormento pero dice también que algunos críticos de dicen que no hay ningún personaje central. Pero Cluff nos dice que la novela tiene estos tres porque cada personaje tiene su propia lucha interior que refleja el tema de la novela y por esta razón es obvio que estos personajes son tan importantes para la trama y forman el grupo principal. Por ejemplo, como Cluff dice, Amparo está aprisionada entre su pasado, su pecado, y su futuro; ella trata de rechazar lo caótico, su pasado, para obtener el futuro que quiere. El autor nos dice que Amparo es el mejor ejemplo para ver la dualidad de los personajes centrales y la lucha interior porque ella tiene dos nombres, Amparo y Tormento, y estos nombres representan también su pasado con Polo y su futuro con Agustín. Aunque la lucha interior de cada personaje central es un poco diferente, David Cluff dice que sigue el mismo concepto: los personajes centrales rechazan lo caótico por un futuro ordenado. Él hace un análisis de los caracteres de los personajes también y nos dice que el carácter débil de Amparo es la razón que explica por qué ella tiene tanta dificultad para luchar contra los elementos represivos. Aunque la mayoría del artículo está enfocado en la relación entre la estructura y el tema, las otras partes del artículo tienen otro punto de vista que también apoya la tesis de Cluff. Según el autor, la novela *Tormento* marca un cambio en el estilo de Galdós que él usa en sus obras después.

Creo que la estructura del artículo causa confusión para el lector porque aunque él menciona en su tesis que va a examinar los aspectos de la duplicación interior y la perspectiva múltiple en la novela, no tienen mucha importancia para el tema central de este artículo porque parece como una ocurrencia tardía. Cluff nos dice algunas cosas interesantes en estas partes, como el otro papel de José Ido del Sagrario, pero en realidad la mayoría de la información en estas partes no está bien conectada con la idea central de la dualidad en los personajes centrales en la novela. Y para mí, la dualidad de los personajes es el aspecto más importante de entender porque nos muestra cómo los personajes luchan contra los elementos represivos de la novela, como la sociedad y Rosalía. También, el uso de la palabra “order” y “disorder” crea mucha confusión para el lector porque hay algunos contextos en que estas palabras pueden tener un significado diferente y no entiendo muy bien qué representa el “disorder” según David Cluff, porque la lucha de Amparo, por ejemplo, es una lucha moral en vez de una lucha contra lo caótico para mí. Pero estoy de acuerdo con él sobre el análisis del carácter de Amparo; ella es un personaje débil y sumiso, y por estos aspectos ella no puede cambiar su vida sin Agustín, sin ayuda. Él usa dos diagramas que no ayudan su propósito en mi opinión, especialmente el primer diagrama. Creo que este esquema es bastante difícil de entender porque parece contra las explicaciones de la relaciones entre los personajes centrales y los efectos de estas relaciones. Aunque el artículo nos explica la lucha de los personajes centrales contra las restricciones sociales y cómo esta lucha está duplicada en las luchas interiores de cada personaje de una manera muy detallada, no hay otras observaciones de Cluff que sean fáciles de entender y por eso el resto del artículo es supérfluo porque no mejora el entendimiento de la novela para el lector.

**Durand, Frank. "Two Problems in Galdós' Tormento." *MLN*. 79.5 (1964): 513-525. Print.**

Aunque el título del artículo es “Two Problems”, en realidad Frank Durand no los ve como problemas; para él, estos “problemas” son partes integrales de la novela y aumentan el entendimiento del lector. Uno de los problemas es la crítica social que es aparente en la trama de la novela y en los personajes también. Durand dice que la mayoría de personajes en la novela no son raros porque siguen modelos típicos, como el seductor y la huérfana desamparada. Pero aunque él dice que forman parte de la crítica social, los personajes también son elementos integrales para la obra en total. Además, comenta a Agustín como el personaje central de la novela porque la acción y movimiento de la novela depende de él; Agustín es el catalizador de las otras acciones que hacen otros personajes, porque si él no hubiera regresado de Matamoros, no conocería a Amparo y José Ido de Sagrario no escribiría su novela por entrega que está basada en Amparo y su vida. La novela por entrega de Ido es el otro problema que Durand examina en su artículo. Otra vez, aunque otros críticos dicen que esta novela interior es superflua y no tiene un propósito en la trama, Durand está en contra de esto porque dice que Galdós usa la novela de una manera que aumenta el sentido de suspenso y se comunica con el lector también. La novela por entregas de Ido es la primera introducción al pecado de Amparo aunque no podemos oír exactamente lo que le dice Ido a Felipe. Además, Durand dice que la novela forma parte integral de la trama porque guarda y revela el secreto de Amparo en varias partes de la novela. El autor dice que por esta razón la novela de Ido no es arbitraria y Galdós no la usa arbitrariamente porque la novela comunica con el lector hasta al punto que el lector puede adivinar el pecado de Amparo sin palabras exactas. Como los personajes crean una crítica de la sociedad, la novela interior también hace la misma crítica porque el desenlace de esta novela representa las expectaciones de la sociedad durante esta época según Durand. Por estas razones, el autor dice que estos “problemas” no son problemas en realidad; en cambio estos elementos son partes necesarias para profundizar el entendimiento del lector.

Estoy de acuerdo con Frank Durand sobre lo que dice sobre la importancia de estos elementos. Creo que la novela por entregas de José Ido del Sagrario es bastante importante porque está mencionada al principio de la novela e introduce el pecado al lector. Pero antes de leer este artículo, no entendía muy bien la ubicación de la escena principal entre Felipe Centeno y del Sagrario con el resto de la novela porque aunque es la primera escena que leemos, en realidad está ubicada entre el capítulo diez y el once según Durand; y esto tiene sentido porque Centeno les trae a las huérfana billetes del teatro, y esta acción está reflejada en la novela de Ido, cuando encontró a Ido. Me da otro punto de vista de Agustín porque Durand dice que este personaje funciona más como el personaje central de la novela en vez de Amparo porque las acciones de él avanzan la acción de la novela en total. Pero, no estoy de acuerdo con él sobre la idea que Agustín rompe su código moral para mantener su imagen de Amparo. Creo que él mantiene su código porque no castiga a Amparo por su pecado ni su silencio; para mí esta acción muestra que él es un hombre sincero y valora la verdad sin excepciones. Hay uno o dos errores escritos en el artículo pero esto no afecta el entendimiento del lector sobre el propósito de Frank Durand. Este artículo es bastante fácil de leer y él hace muchos apuntes buenos sobre la importancia de estos elementos y cómo Galdós los usa para aumentar el suspenso en la novela, y también los usa para criticar la sociedad durante este época que profundiza el entendimiento del lector sobre los eventos en la trama y el significado de varias imágenes y personajes.

**Gold, Hazel. "Tormento-Vivir un dramón, dramatizar una novela." Anales galdosianos. 20.1 (1985): 35-46. Web. 25 Oct. 2011. <http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/12383874243470495321435/p0000004.htm**

Este artículo de Hazel Gold enfoca en los elementos en la novela que dramatizan el estilo de la novela. Según Gold, Galdós ha tenido mucho interés en el teatro a lo largo de su carrera de novelista. El propósito de este artículo es examinar los cambios que Galdós hizo para crear un estilo dramaturgo novelesco en su novela *Tormento*. Primero, Gold empieza esta discusión con muchas menciones de otras obras de Galdós, como *Realidad* y *El abuelo*, que tienen un estilo similar a esta novela porque Gold la considera como la pauta de las otras novelas galdosianas. Ella dice que la novela nos muestra los conceptos del teatro y teatralidad, y por eso es una obra mezclada entre teatro y novela. Según el artículo, la estructura, los personajes, el diálogo y el monólogo, y el principio y el final de la novela crean este estilo nuevo de Galdós. Pero, al mismo tiempo, Galdós usa este estilo mezclado para criticar la literatura folletinesca de esta época también, porque los personajes en la novela tienen miedo de imitar sus prototipos folletinescos en la novela interior de José Ido de Sagrario. La autora nos dice que esta novela pde Galdós marca un cambio en general en la literatura también porque nos muestra la evolución de la literatura porque el estilo antes de esta novela parece “unitario” y en la novela *Tormento* el lector encuentra varios modos distintos de entender la realidad. De esta manera, la novela es más interactiva porque no hay un solo narrador que aclara las perspectivas conflictivas.

Estoy de acuerdo con Hazel Gold que el estilo dramatúrgico novelesco de Galdós crea una novela más interactiva para el lector porque el principio de la novela crea el tono que se continúa por el resto de la trama. Galdós escribe esta escena como un acto de teatro con acotaciones y divide el diálogo de una manera que imita un guión de un drama. También, como ella dice, creo que los monólogos y la estructura de los diálogos crean la sensación de intimidad e inmediatez enel lector porque el lector adopta el papel del narrador en cierto sentido porque no hay un narrador omnisciente que nos cuenta el cuento de los personajes. Pero, este artículo nos da otros elementos nuevos que aumentan esta interacción con el lector como la realidad fragmentada. Creo que este artículo es muy útil para entender la estructura de la novela y cómo esta estructura específica influye en el tono de la novela como el artículo de Alicia Andreu. En este artículo, examinamos la estructura en general en vez de la estructura de las conversaciones como lo hicimos con el artículo de Andreu, pero los dos pueden mejorar el entendimiento de la novela porque nos dan otros puntos de vista que nos muestran la importancia de las diferencias que hay en esta novela. Esta autora no usa citas específicas para apoyar sus ideas pero no es necesario porque examina los elementos de una manera más general; por eso los resúmenes de las partes importantes son suficientes. Aunque hay un vocabulario bastante difícil, porque es un vocabulario especifico, el propósito del artículo no es difícil de entender y merece la pena leerlo.

**Urey, Diane F. "Repetition, Discontinuity and Silence in Galdós' Tormento." *Anales galdosianos*. 20.1 (1985): 47-63. Web. 25 Oct. 2011.**

La autora de este artículo, Diane Urey, enfoca en tres aspectos de la novela que, para la autora, son las vías importantes para ver el propósito de Galdós en *Tormento*. Primero, la repetición que ella menciona en el título es la repetición de varias imágenes, como el agua y el polvo y ciertas palaba como bruto o bestia, que ocurren por toda la trama de la novela. Ella hace una crítica sobre esta obra en comparación con las otras de Galdós y dice que el propósito del lenguaje dentro de la novela en conjunción con el realismo de la novela pueden ser problemáticos y productivos al mismo tiempo; esto crea escenas enmarcadas por varios elementos por toda la novela. Además, ella examina el proceso de nombrar y su importancia dentro de la trama; por ejemplo, tratamos de nombrar el secreto al principio de la novela porque esto ocurre en un momento enmarcado por el silencio. Otro elemento que es repetido en el cuento es el número tres, y ella dice que este elemento es importante porque está conectado con el triángulo amoroso entre Amparo, Agustín, y Pedro Polo. La mayoría del artículo está enfocado en los elementos repetidos en vez de los conceptos que incluye en el título, pero hay un análisis profundo de casi toda la novela capítulo por capítulo. También, Urey comenta el simbolismo de varias letras y palabras, como bruto y bestia que he mencionado. Aunque el título del artículo implica que Urey está examinando estos tres elementos, menciona muchos más y todos están conectados con la idea de encuadrar una escena.

Para mí, este artículo es el más difícil para entender porque ella usa un lenguaje tan específico y hay muchas referencias a otros artículos en su examinación. Además, no tiene una estructura obvia ni fluidez. Ella hace un análisis profundo de muchos aspectos de la novela como el triángulo amoroso y como el número tres está conectado con este elemento pero no es un artículo fácil de leer. Creo que hay demasiados elementos que ella incluye en este artículo y algunos no parecen estar relacionados con la tesis para mí. Por ejemplo, es difícil a entender la conexión entre el número tres y el agua que ella menciona muchas veces con la idea de la importancia del silencio en la novela y qué papel tiene en la trama. Me gusta el análisis del enlace de la novela porque implica que aunque el desenlace está escrito no está terminado porque no sabemos exactamente lo que pasó después de la salida de Amparo y Agustín. También, me da otro punto de vista sobre el principio de la novela porque aunque los personajes no nombran a Amparo específicamente, ella está en la escena y es otro ejemplo de un grupo de tres otra vez. Creo que algunos de los elementos que ella menciona, como la letra “o”, no son muy importantes y también las conexiones ella crea entre los elementos y los significados son bastante forzadas. Tuve muchas dificultades con este artículo porque es farragoso y los apuntes importantes están escondidos entre frases superfluas. En total, aunque hay apuntes interesantes e importantes, no vale la pena leerlo si hay otras opciones porque la mayoría del análisis está repetido. Además, hay temas similares en los otros artículos que he leído.